

Schweizer Haushalt-Panel
Panel suisse de ménages
Swiss Household Panel



Proxy questionnaire

Questionnaire proxy

Proxy Fragebogen

Questionario proxy

Wave 17

Vague 17

Welle 17

Onda 17

September 2015 - February 2016

Septembre 2015 - Février 2016

September 2015 - Februar 2016

Settembre 2015 - Febbraio 2016



Légende

Original

Variable issue directement d'une question à l'interviewé

Technical

Variable technique

Recoded

Variable recodée à partir d'une variable originale

Constructed

Variable construite à partir d'une ou de plusieurs variables

USER

Variable disponible dans les fichiers de données utilisateurs



Filtre de la variable



Correspondance PSM / SILC



Introduction



Question



Item (cas des questions comportant plusieurs items)



Instructions pour l'enquêteur



Legende

Original

Variable entsteht direkt aus einer Frage, die dem Befragten gestellt wird

Technical

Variable für technische Zwecke (technische Variable)

Recoded

Variable rekodiert aus einer "Original"-Variablen

Constructed

Variable konstruiert aus einer oder mehreren Variablen

USER

Variable, die den Benutzern/Benutzerinnen in den Daten zur Verfügung steht



Filter



Verbindung SHP/ SILC



Einleitung



Frage



Item (für den Fall von Fragen mit mehreren Items)



Anleitungen für den Interviewer/die Interviewerin



Legenda

Original

Variabile che viene direttamente da una domanda fatta al intervistato

Technical

Variabile tecnica

Recoded

Variabile ricodificata di una variabile originale

Constructed

Variabile costruita da una o di diverse variabili originali

USER

Variabile disponibile nei file con i dati degli utilizzatori



Filtre



Correspondance PSM / SILC



Introduzione



Domanda



Item (caso in cui delle domande comportano vari items)



Istruzioni per l'intervistatore



Legend

Original

Variable is issued directly by question posed to the interviewee

Technical

Variable for technical purposes (technical variable)

Recoded

Variable recoded from an original variable

Constructed

Variable constructed from one or more original variables

USER

Variable available for users in the data



Filter



Connection SHP / SILC



Introduction



Question



Item (for the case of questions with multiple items)



Instructions for the interviewer

1

X15D06

Original

<=

if (AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0) AND date of birth (day, month, year) available

MIS: Confirmation de la date de naissance

▶ Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom].

? [X] est bien né(e) le [JJ MM AA]?

!

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Oui, c'est juste

2 Non, c'est faux

MIS Bestätigung Geburtstag

▶ Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen.

? Ist [X] am [JJ MM AA] geboren?

!

-8 Anderer Fehler

-7 Filterfehler

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Ja, das ist richtig

2 Nein, das ist falsch

MIS: Conferma della data di nascita

▶ Le farò ora alcune domande su X [nome].

? [X] è nato il [JJ MM AA]?

!

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Sì, è giusto

2 No, è falso

MIS confirming date of birth

▶ I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name].

? Is [X] date of birth the [JJ MM AA]?

!

-8 other error

-7 filter error

-2 no answer

-1 does not know

1 yes, that's right

2 no, that's wrong

2

X15D01

Original

<=

if (AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$D06=2)

Date de naissance: Jour

▶ Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom].

? Quelle est sa date de naissance?

!

♦ Jour.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Geburtsdatum: Tag

▶ Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen.

? Was ist sein/ihr Geburtsdatum?

!

♦ Tag.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data di nascita: Giorno

▶ Le farò ora alcune domande su X [nome].

? Quale è la sua data di nascita?

!

♦ Giorno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Date of birth: day

▶ I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name].

? When was he/she born?

!

♦ Day.

Values in annex : 191 STANDARD

3

X15D02

Original

<=

if (AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$D06=2)

Date de naissance: Mois

▶ Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom].

? Quelle est sa date de naissance?

!

♦ Mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Geburtsdatum: Monat

▶ Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen.

? Was ist sein/ihr Geburtsdatum?

!

♦ Monat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data di nascita: Mese

▶ Le farò ora alcune domande su X [nome].

? Quale è la sua data di nascita?

!

♦ Mese.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Date of birth: month

▶ I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name].

? When was he/she born?

!

♦ Month.

Values in annex : 191 STANDARD

4

X15D03

Original

<=

if (AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$D06=2)

Date de naissance: Année

▶ Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom].

? Quelle est sa date de naissance?

!

♦ Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Geburtsdatum: Jahr

▶ Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen.

? Was ist sein/ihr Geburtsdatum?

!

♦ Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data di nascita: Anno

▶ Le farò ora alcune domande su X [nome].

? Quale è la sua data di nascita?

!

♦ Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Date of birth: year

▶ I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name].

? When was he/she born?

!

♦ Year.

Values in annex : 191 STANDARD

5

X15D04

Constructed

<=

if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Mois et année de naissance

Geburtsdatum: Monat, Jahr

Mese e anno di nascita

Month and year of birth

Bien-être psychique



De manière générale, comment décririez-vous le bien-être psychique de [nom] si 0 signifie " très mauvais " et 10 signifie " très bon " ?



Par "bien-être psychique" nous entendons par exemple l'estime de soi ou la capacité de contrôler ses émotions.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très mauvais
- 10 très bon

Psychisches Befinden



Im Allgemeinen, wie würden Sie das psychische Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?



Mit "psychischem Befinden" meinen wir zum Beispiel das Selbstwertgefühl oder die Fähigkeit zur Emotionskontrolle.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schlecht
- 10 sehr gut

Benessere psichico



In generale, come descriverebbe il benessere psichico di [nome] se 0 significa " pessimo " e 10 significa " molto buono " ?



Per "benessere psichico" intendiamo per esempio la stima di sé o la capacità di controllare le proprie emozioni.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 pessimo
- 10 molto buono

Mental well-being



In general, how would you describe the mental well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".



By "mental well-being", we understand for example self-esteem or the control over emotions.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 very bad
- 10 very good

Bien-être physique



De manière générale, comment décririez-vous le bien-être physique de [nom] si 0 signifie " très mauvais " et 10 signifie " très bon " ?



Par " bien-être physique " nous entendons par exemple la constitution physique ou d'éventuelles maladies.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très mauvais
- 10 très bon

Körperliches Befinden



Im Allgemeinen, wie würden Sie das körperliche Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?



Mit "körperlichem Befinden" meinen wir zum Beispiel die körperliche Verfassung oder allfällige Krankheiten.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schlecht
- 10 sehr gut

Benessere fisico



In generale, come descriverebbe il benessere fisico di [nome] se 0 significa " pessimo " e 10 significa " molto buono " ?



Per « benessere fisico » intendiamo per esempio la costituzione fisica o eventuali malattie.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 pessimo
- 10 molto buono

Physical well-being



In general, how would you describe the physical well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".



By "physical well-being", we understand for example the physical nature or possible diseases.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 very bad
- 10 very good

Bien-être social

? De manière générale, comment décririez-vous le bien-être social de [nom] si 0 signifie "très mauvais" et 10 signifie "très bon" ?



Par "bien-être social" nous entendons par exemple la capacité d'établir et d'entretenir des relations ainsi que la capacité de s'intégrer dans des groupes.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très mauvais
- 10 très bon

Soziales Befinden

? Im Allgemeinen, wie würden Sie das soziale Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?



Mit "sozialem Befinden" meinen wir zum Beispiel die Fähigkeit, Beziehungen auf zu bauen und aufrecht zu erhalten sowie die Fähigkeit, sich in Gruppen einzufügen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schlecht
- 10 sehr gut

Benessere sociale

? In generale, come descriverebbe il benessere sociale di [nome] se 0 significa "pessimo" e 10 significa "molto buono" ?



Per "benessere sociale" intendiamo per esempio la capacità di stabilire e intrattenere relazioni e la capacità di integrarsi in gruppi.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 pessimo
- 10 molto buono

Social well-being

? In general, how would you describe the social well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".



By "social well-being", we understand for example the ability to establish and maintain contacts and the ability to join groups.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 very bad
- 10 very good

Evaluation de l'état de santé

- Abordons maintenant différents aspects concernant sa santé.
- ? Comment va [prénom] en ce moment?
- ! Ne pas lire! Si la réponse ne convient pas:
Aider: Est-ce que ça va ...

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 très bien
- 2 bien
- 3 comme ci, comme ça (moyen)
- 4 mal
- 5 très mal

Einschätzung des Gesundheitszustands

- Zuerst hätte ich ein paar Fragen zu seiner/ihrer Gesundheit.
- ? Wie geht es dem/der [Vorname] zur Zeit gesundheitlich?
- ! Nicht lesen! Bei unpassender Antwort, nachhelfen: Geht es ihr/ihm...

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 sehr gut
- 2 gut
- 3 es geht so (mittelmässig)
- 4 schlecht
- 5 sehr schlecht

Valutazione dello stato di salute

- Ora ci soffermeremo su diversi aspetti relativi alla sua salute.
- ? Come sta [nome] in questo momento ?
- ! Non leggere! Se la risposta non conviene:
Aiutare: Va bene ...

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 molto bene
- 2 bene
- 3 così, così (mediamente)
- 4 male
- 5 molto male

Assessment of health status

- To start with a few questions regarding his/her health.
- ? How does he/she feel right now?
- ! Please do no read! If the answer is not suitable: Give some help: Is he/she feeling well ...

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 very well
- 2 well
- 3 so, so (average)
- 4 not very well
- 5 not well at all

Problèmes de santé

-
- ? A-t-il/elle un problème ou handicap durable de santé psychique ou physique?
- ! Problème psychique signifie la même chose que problème moral.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

Leiden an Gesundheitsproblemen

-
- ? Hat sie/er ein psychisches oder physisches (körperliches) Problem oder eine Behinderung, wo schon länger dauert ?
- ! Psychisches Problem bedeutet das gleiche wie moralisches Tief.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

Problemi di salute

-
- ? Ha un problema oppure un handicap cronico di salute, psichico oppure fisico?
- ! Problema psichico significa la stessa cosa che problema morale.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

Suffering from health problems

-
- ? Is he/she suffering from a long-term health problem or disability of a psychological or physical nature?
- ! Psychological problem is the same as mental problem.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

Cause des problèmes de santé



Quelle est la cause principale de ce problème?



Ne pas lire; si plusieurs problèmes prendre la cause du problème le plus important.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 handicap depuis la naissance

2 maladie (inclus maladie professionnelle)

3 accident

4 vieillesse

5 un choc psychologique

6 autre

Ursache der Gesundheitsprobleme



Welches ist die Hauptursache von diesem Problem?



Nicht lesen, wenn mehrere Probleme, dann Hauptursache des schwerwiegendsten Problems nehmen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 angeborene Behinderung

2 Krankheit (einschliesslich Berufskrankheit)

3 Unfall

4 Alter

5 ein psychischer Schock

6 andere

Causa dei problemi di salute



Quale è la causa principale di questo problema?



Non leggere ; se più di un problema prendere la causa del problema più importante.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 handicap dalla nascita

2 malattia (ivi compresa malattia professionale)

3 incidente

4 vecchiaia

5 uno choc psicologico

6 altro

Cause of health problems



What is the main cause of this health problem?



Please do not read; if several, take the cause of the main problem.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 disability since birth

2 illness (including work-related illnesses)

3 accident

4 old age

5 psychological trauma

6 other

Nombre de jours sans pouvoir exercer activités normale

▶

? Depuis (mois, année), pendant combien de jours a-t-il/elle été handicapé(e) par un problème de santé au point de ne pas pouvoir exercer son activité normalement - par ex. au travail, pour le ménage ou à l'école ?

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 jamais

Tage mit Gesundheitsproblemen: Anzahl

▶

? Während wievielen Tagen seit (Monat-Jahr) hat sie/er wegen gesundheitlichen Beschwerden nicht wie normal ihre/seine üblichen Tätigkeiten können machen - z.B. bei der Arbeit, im Haushalt oder in der Schule?

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 nie

Numero di giorni senza poter esercitare attività normali

▶

? Da (mese-anno), per quanti giorni è stato(a) impossibilitato da un problema di salute al punto da non potere esercitare la sua attività normalmente - p. es. al lavoro, per il lavoro domestico o alla scuola ?

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 mai

Days of suffering from health problems: Days

▶

? Since (month-year), for how many days has he/she been affected by a health problem which made it impossible for him/her to carry out the usual activity - e.g. at work, for housework or at school?

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 never

Besoin de soins ou de surveillance

▶

? A-t-il/elle besoin de soins particuliers ou d'une surveillance particulière?

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

Pflege oder Überwachung notwendig

▶

? Benötigt sie/er eine spezielle Pflege oder Überwachung?

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

Bisogni di cure o di sorveglianza

▶

? Ha bisogno di cure speciali oppure di una sorveglianza particolare?

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

Need for care or surveillance

▶

? Does he/she need special care or surveillance?

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

14

X15C11

Original

<=

if X\$\$\$C10 = 1

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Période de référence

? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque semaine ou chaque mois?

! Une estimation suffit.

◆ Période de référence.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-4 irrégulier

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par semaine

2 par mois

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Referenzperiode

? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Woche oder pro Monat?

! Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

◆ Referenzperiode.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-4 unregelmässig

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Pro Woche

2 Pro Monat

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Periodo di riferimento

? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni settimana oppure ogni mese?

! Una stima è sufficiente.

◆ Periodo di referenza.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-4 irregolare

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 alla settimana

2 al mese

Time spent for care or surveillance: Reference period

? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per week or per month?

! An estimate is sufficient.

◆ Reference period.

-8 other error

-7 filter error

-4 irregular

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Per week

2 Per month

15

X15C12

Original

<=

if X\$\$\$C10 = 1

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Heures

? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque semaine ou chaque mois?

! Une estimation suffit.

◆ Nombre d'heures.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Stunden

? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Woche oder pro Monat?

! Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

◆ Anzahl Stunden.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Ore

? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni settimana oppure ogni mese?

! Una stima è sufficiente.

◆ Numero di ore.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Time spent for care or surveillance: Hours

? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per week or per month?

! An estimate is sufficient.

◆ Number of hours.

Values in annex : 191 STANDARD

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Heures par mois


? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque mois?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 5 irrégulier
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Stunden pro Monat


? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Monat?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 5 unregelmässig
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Ore al mese


? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni mese?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 5 irregolare
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

Time spent for care or surveillance: Hours per month


? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per month?



- 8 other error
- 7 filter error
- 5 irregular
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

Etat de santé restreint les activités du ménage?


? Dans quelle mesure son état de santé limite les activités quotidiennes de votre ménage, si 0 signifie "aucune limitation" et 10 "une très forte limitation"?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 aucune limitation
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 une très forte limitation

Verwandte Einschränkungen zu Haushaltsaktivitäten


? In welchem Ausmass werden die täglichen Aktivitäten von Ihrem Haushalt wegen ihrem/seinem Gesundheitszustand eingeschränkt, wenn 0 "keine Einschränkung" und 10 "sehr grosse Einschränkung" bedeutet?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 keine Einschränkung
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 sehr grosse Einschränkung

Stato di salute restringe le attività dell'economia domestica?


? In che misura il suo stato di salute limita le attività quotidiane della Sua economia domestica, se 0 significa "nessuna limitazione" e 10 "una grande limitazione" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 nessuna limitazione
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 una grande limitazione

Related restrictions to household activities


? To what extent, his/her health condition restricts the everyday activities of your household, 0 means "no restriction at all" and 10 "a great deal of restriction" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 no restriction at all
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 a great deal of restriction

Emploi principal actuel: Métier

- ▶ J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur sa profession et son emploi principal.
- ? Quel est le métier que [prénom] exerce dans son emploi ACTUEL? Que fait-il/elle exactement?
- ! Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce, employé spécialisé dans la vente et pas seulement employé spécialisé.



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 9999 pas trouvé lors de la recherche après la fin de l'enquête

Aktuelle Haupttätigkeit: Beruf

- ▶ Ich möchte jetzt einige Fragen über ihren/seinen Beruf und ihren/seinen Hauptwerb stellen.
- ? Welcher Beruf hat der/die [Vorname] in ihrer/seiner jetzigen Anstellung? Was macht sie/er genau?
- ! Z. B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV, Angestellter spezialisiert für den Verkauf und nicht nur spezialisierter Angestellter.



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 9999 Nicht gefunden nach Abschluss der Feldphase

Impiego principale attuale: Mestiere

- ▶ Vorrei ora farLe alcune domande sulla sua professione e sul suo lavoro principale.
- ? Quale è il mestiere che [nome] esercita nel suo impiego ATTUALE ? Cosa fa esattamente ?
- ! Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio, impiegato specializzato nella vendita e non solo impiegato specializzato.



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 9999 non trovato all'epoca della ricerca dopo la fine dell'inchiesta

Current main job: Occupation

- ▶ I would like to ask you a couple of questions about his or her profession and main work.
- ? What occupation does he (or she) hold in his (or her) CURRENT job? What exactly does he (or she) do?
- ! E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk, sales specialist not just specialist.



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 9999 Not found during the search after the end of the survey

Emploi principal actuel: Métier: Codification manuelle

- ▶ J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur sa profession et son emploi principal.
- ? Quel est le métier qu'il/elle exerce dans son emploi ACTUEL? Que fait-il/elle exactement?
- ! Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce, employé spécialisé dans la vente et pas seulement employé spécialisé.

**Aktuelle Haupttätigkeit: Beruf: Manuelle Codierung**

- ▶ Ich möchte jetzt einige Fragen über ihren/seinen Beruf und ihren/seinen Hauptwerb stellen.
- ? Welche Funktion hat sie/er an ihrer/seiner jetzigen Stelle? Was macht sie/er genau?
- ! Z. B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV, Angestellter spezialisiert für den Verkauf und nicht nur spezialisierter Angestellter.

**Impiego principale attuale: Mestiere: Digitazione manuale**

- ▶ Vorrei ora farLe alcune domande sulla sua professione e sul suo lavoro principale (professione e lavoro di X).
- ? Quale è il mestiere che esercita nel suo impiego ATTUALE ? Cosa fa esattamente ?
- ! Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio, impiegato specializzato nella vendita e non solo impiegato specializzato.

**Current main job: Occupation: Manual coding**

- ▶ I would like to ask you a couple of questions about his or her profession and main work.
- ? What occupation does he (or she) hold in his (or her) CURRENT job? What exactly does he (or she) do?
- ! E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk, sales specialist not just specialist.



20	XIS1MA15	Constructed	USER	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0		
Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 1 chiffre		ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 1-stelliger-Code		Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 1 numero		ISCO classification: Main job: 1-digit-position	
Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT		Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT		Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT		Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT	

21	XIS2MA15	Constructed	USER	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0		
Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 2 chiffres		ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 2-stelliger-Code		Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 2 numeri		ISCO classification: Main job: 2-digit-position	
Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS		Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS		Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS		Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS	

22	XIS3MA15	Constructed	USER	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0		
Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 3 chiffres		ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 3-stelliger-Code		Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 3 numeri		ISCO classification: Main job: 3-digit-position	
Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS		Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS		Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS		Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS	

23	XIS4MA15	Constructed	USER	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0		
Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 4 chiffres		ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 4-stelliger-Code		Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 4 numeri		ISCO classification: Main job: 4-digit-position	
Codes en annexe : 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD		Codici in annesso : 191 STANDARD		Values in annex : 191 STANDARD	

Emploi principal actuel: Type d'emploi



Est-il/elle employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter, ...), salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient, indépendant(e) à son propre compte, collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille, salarié(e) d'une autre entreprise privée ou d'une entreprise publique?



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

Codes en annexe : 253 EMPLOYER

Aktuelle Haupttätigkeit: Tätigkeitsart



Ist sie/er in einem Privathaushalt angestellt (Haushälter/in, Babysitter, ...), angestellt bei einer AG oder GmbH, wo ihm/ihr gehört, selbständig, im familieneigenen Unternehmen tätig, Angestellte/r in einem anderen privaten Unternehmen oder im öffentlichen Dienst?



Lesen, bis Antwort gegeben wird.

Antwortkat. in Anhang 253 EMPLOYER

Impiego principale attuale: Tipo di impiego



E' impiegato da un'economia domestica (donna delle pulizie, baby-sitter, ...), salariato di una SA o SARL che gli appartiene, indipendente in proprio, collaboratore nell'impresa familiare, salariato di un'impresa privata o pubblica?



Leggere fino alla scelta di una risposta.

Codici in annesso : 253 EMPLOYER

Current main job: Type of employment



In his (or her) CURRENT job, is he (or she) employed by a private household (houseworker, baby-sitter, ...), employee of a Public Limited Company or Limited Liability Company which belongs to him, self-employed, partner in your relatives' firm, employee of another private firm or state firm?



Please read until an answer is given.

Values in annex : 253 EMPLOYER

Emploi principal actuel: Indépendants: Nombre d'employés



Combien de personnes emploie-t-il/elle sur une base régulière?



Ne pas lire, la personne non comprise, si nécessaire aider à estimer.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 0

2 1 à 4

3 5 à 9

4 10 à 24

5 25 à 49

6 50 à 99

7 100 et plus

Aktuelle Haupttätigkeit: Selbständig: Anzahl Angestellter



Wie viele Personen beschäftigt sie/er regelmässig (ohne sie/ihn selber)?



Nicht lesen, falls nötig beim Einschätzen helfen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 0

2 1 bis 4

3 5 bis 9

4 10 bis 24

5 25 bis 49

6 50 bis 99

7 100 und mehr

Impiego principale attuale: Indipendenti: Numero di impiegati



Quanti dipendenti permanenti ha (lui/lei stesso/a non compreso/a) ?



Non leggere; se necessario aiutare a valutare.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 0

2 da 1 a 4

3 da 5 a 9

4 da 10 a 24

5 da 25 a 49

6 da 50 a 99

7 100 e più

Current main job: Self-employed: Number of regular employees



How many persons does he (or she) employ on a regular basis?



Please do not read, if necessary help to estimate.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 0

2 1 to 4

3 5 to 9

4 10 to 24

5 25 to 49

6 50 to 99

7 100 and over

26

X15W04

Original

USER

<=

if G\$\$OCCxx = 1, 2, 3, 5

Emploi principal actuel: Fonction: dirigeante, encadrement ou exécution



? A-t-il/elle une fonction dirigeante, d'encadrement ou d'exécution?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 dirigeante
- 2 d'encadrement/enseignant
- 3 d'exécution
- 4 autre

Aktuelle Haupttätigkeit: Position: Direktion, Kader, Ausführung



? Hat sie/er eine leitende Funktion, eine Kaderfunktion oder eine ausführende Funktion?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Direktionsfunktion
- 2 Kaderaufgaben/Ausbildner
- 3 Ausführungsaufgaben
- 4 anderes

Impiego principale attuale: Funzione: Dirigente, intermedia o di esecuzione



? Ha una funzione di dirigente, di quadro oppure di esecuzione?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 dirigente
- 2 quadro/insegnante
- 3 esecutiva
- 4 altro

Current main job position: Management-Training-Production



? Does he (or she) hold a position in management, training or production?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 management position
- 2 training position/teacher
- 3 production position
- 4 other

27

X15W05

Original

<=

if G\$\$OCCxx = 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 AND AGE > 14 AND first interview concerning X

Activité professionnelle durant au moins une année: Oui-non



? A-t-il/elle exercé au moins une fois dans sa vie une activité professionnelle pour une durée de plus d'un an ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

Berufstätigkeit mind. ein Jahr im Leben: Ja-nein



? Ist sie/er mindestens einmal im Leben während mindestens einem Jahr berufstätig gewesen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

Attività professionale durante almeno un anno: Si-no



? Ha avuto almeno una volta nella sua vita un'attività professionale di una durata di più di un anno ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

Professional activity for at least one year: Yes-no



? Has he (or she) had a professional activity for at least one year?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

Dernier emploi: Métier

- ▶ J'aurais à vous poser quelques questions au sujet de sa dernière activité principale.
- ? Quel métier exerçait [prénom] dans son dernier emploi? Que faisait-il/elle exactement?
- ! Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce.



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 9999 pas trouvé lors de la recherche après la fin de l'enquête

Letzte Tätigkeit: Beruf

- ▶ Und jetzt hätte ich gerne noch ein paar Informationen über ihre/seine letzte berufliche Tätigkeit.
- ? Welcher Beruf hat der/die [Vorname] in ihrer/seiner letzten Anstellung gehabt? Was hat sie/er genau gemacht?
- ! Z.B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV.



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 9999 Nicht gefunden nach Abschluss der Feldphase

Ultimo impiego: Mestiere

- ▶ Vorrei farLe alcune domande sulla sua ultima attività principale.
- ? Quale è il mestiere che [nome] esercitava nel suo ultimo impiego ? Cosa faceva esattamente?
- ! Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio.



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 9999 non trovato all'epoca della ricerca dopo la fine dell'inchiesta

Last Job: Occupation

- ▶ I would like to ask you a couple of questions about his or her last profession and main work.
- ? What occupation did he (or she) hold in his (or her) last job? What exactly did he (or she) do?
- ! E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk.



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 9999 Not found during the search after the end of the survey

Dernier emploi: Métier: Codification manuelle

- ▶ J'aurais à vous poser quelques questions au sujet de sa dernière activité principale.
- ? Quel métier exerçait-il/elle dans son dernier emploi? Que faisait-il/elle exactement?
- ! Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce.



Codes en annexe : 191 STANDARD

Letzte Tätigkeit: Beruf: Manuelle Codierung

- ▶ Und jetzt hätte ich gerne noch ein paar Informationen über ihre/seine letzte berufliche Tätigkeit.
- ? Welche Funktion hat sie/er an ihrer/seiner letzten Stelle gehabt? Was hat sie/er genau gemacht?
- ! Z.B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV.



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Ultimo impiego: Mestiere: Digitazione manuale

- ▶ Vorrei farLe alcune domande sulla sua ultima attività principale.
- ? Quale è il mestiere che esercitava nel suo ultimo impiego ? Cosa faceva esattamente?
- ! Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio.



Codici in annesso : 191 STANDARD

Last held job: Occupation: manual coding

- ▶ I would like to ask you a couple of questions about his or her last profession and main work.
- ? What occupation did he (or she) hold in his (or her) last job? What exactly did he (or she) do?
- ! E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk.



Values in annex : 191 STANDARD

30	XIS1LA15	Constructed	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0								
<table border="1"> <tr> <td>Code ISCO: Dernier emploi: code à 1 chiffre</td> <td>ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 1-stelliger-Code</td> <td>Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 1 numero</td> <td>ISCO classification: Last Job: 1-digit-position</td> </tr> <tr> <td>Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT</td> <td>Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT</td> <td>Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT</td> <td>Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT</td> </tr> </table>					Code ISCO: Dernier emploi: code à 1 chiffre	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 1-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 1 numero	ISCO classification: Last Job: 1-digit-position	Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT	Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT	Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT	Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT
Code ISCO: Dernier emploi: code à 1 chiffre	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 1-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 1 numero	ISCO classification: Last Job: 1-digit-position									
Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT	Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT	Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT	Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT									
31	XIS2LA15	Constructed	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0								
<table border="1"> <tr> <td>Code ISCO: Dernier emploi: code à 2 chiffres</td> <td>ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 2-stelliger-Code</td> <td>Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 2 numeri</td> <td>ISCO classification: Last Job: 2-digit-position</td> </tr> <tr> <td>Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS</td> <td>Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS</td> <td>Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS</td> <td>Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS</td> </tr> </table>					Code ISCO: Dernier emploi: code à 2 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 2-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 2 numeri	ISCO classification: Last Job: 2-digit-position	Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS	Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS	Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS	Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS
Code ISCO: Dernier emploi: code à 2 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 2-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 2 numeri	ISCO classification: Last Job: 2-digit-position									
Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS	Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS	Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS	Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS									
32	XIS3LA15	Constructed	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0								
<table border="1"> <tr> <td>Code ISCO: Dernier emploi: code à 3 chiffres</td> <td>ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 3-stelliger-Code</td> <td>Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 3 numeri</td> <td>ISCO classification: Last Job: 3-digit-position</td> </tr> <tr> <td>Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS</td> <td>Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS</td> <td>Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS</td> <td>Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS</td> </tr> </table>					Code ISCO: Dernier emploi: code à 3 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 3-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 3 numeri	ISCO classification: Last Job: 3-digit-position	Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS	Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS	Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS	Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS
Code ISCO: Dernier emploi: code à 3 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 3-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 3 numeri	ISCO classification: Last Job: 3-digit-position									
Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS	Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS	Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS	Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS									
33	XIS4LA15	Constructed	<=	if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0								
<table border="1"> <tr> <td>Code ISCO: Dernier emploi: code à 4 chiffres</td> <td>ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 4-stelliger-Code</td> <td>Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 4 numeri</td> <td>ISCO classification: Last Job: 4-digit-position</td> </tr> <tr> <td>Codes en annexe : 191 STANDARD</td> <td>Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD</td> <td>Codici in annesso : 191 STANDARD</td> <td>Values in annex : 191 STANDARD</td> </tr> </table>					Code ISCO: Dernier emploi: code à 4 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 4-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 4 numeri	ISCO classification: Last Job: 4-digit-position	Codes en annexe : 191 STANDARD	Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD	Codici in annesso : 191 STANDARD	Values in annex : 191 STANDARD
Code ISCO: Dernier emploi: code à 4 chiffres	ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 4-stelliger-Code	Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 4 numeri	ISCO classification: Last Job: 4-digit-position									
Codes en annexe : 191 STANDARD	Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD	Codici in annesso : 191 STANDARD	Values in annex : 191 STANDARD									

Dernier emploi: Type d'emploi

Est-il/elle employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter, ...), salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient, indépendant(e) à son propre compte, collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille, salarié(e) d'une autre entreprise privée ou d'une entreprise publique?



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

Codes en annexe : 253 EMPLOYER

Letzte Tätigkeit: Tätigkeitsart

Ist sie/er in einem Privathaushalt angestellt (Haushälter/in, Babysitter, ...), angestellt bei einer AG oder GmbH, wo ihm/ihr gehört, selbständig, im familieneigenen Unternehmen tätig, Angestellte/r in einem anderen privaten Unternehmen oder im öffentlichen Dienst?



Lesen, bis Antwort gegeben wird.

Antwortkat. in Anhang 253 EMPLOYER

Ultimo impiego: Tipo di impiego

E' impiegato da un'economia domestica (donna delle pulizie, baby-sitter, ...), salariato di una SA o SARL che gli appartiene, indipendente in proprio, collaboratore nell'impresa familiare, salariato di un'impresa privata o pubblica?



Leggere fino alla scelta di una risposta.

Codici in annesso : 253 EMPLOYER

Last Job: Type of employment

In his (or her) CURRENT job, is he (or she) employed by a private household (houseworker, baby-sitter, ...), employee of a Public Limited Company or Limited Liability Company which belongs to him, self-employed, partner in your relatives' firm, employee of another private firm or state firm?



Please read until an answer is given.

Values in annex : 253 EMPLOYER

Dernier emploi: Indépendants: Nombre d'employés

Combien de personnes employait-il/elle sur une base régulière?



Ne pas lire, la personne non comprise, si nécessaire aider à estimer.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 0

2 1 à 4

3 5 à 9

4 10 à 24

5 25 à 49

6 50 à 99

7 100 et plus

Letzte Tätigkeit: Selbständige: Anzahl Angestellter

Wie viele Personen hat sie/er regelmässig bei sich beschäftigt (ohne sie/ihn selber)?



Nicht lesen, falls nötig beim Einschätzen helfen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 0

2 1 bis 4

3 5 bis 9

4 10 bis 24

5 25 bis 49

6 50 bis 99

7 100 und mehr

Ultimo impiego: Indipendenti: Numero di impiegati

Quanti dipendenti permanenti aveva (lui stesso non compreso)?



Non leggere, se necessario aiutare a valutare.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 0

2 da 1 a 4

3 da 5 a 9

4 da 10 a 24

5 da 25 a 49

6 da 50 a 99

7 100 e più

Last Job: Self-employed: Number of regular employees

How many persons did he (or she) employ on a regular basis?



Please do not read, if necessary help to estimate.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 0

2 1 to 4

3 5 to 9

4 10 to 24

5 25 to 49

6 50 to 99

7 100 and over

36

X15W09

Original

<=

if X\$\$W05=1

Dernier emploi: Fonction: dirigeante, encadrement ou exécution



? Avait-t-il/elle une fonction dirigeante, d'encadrement ou d'exécution?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 dirigeante
- 2 d'encadrement/enseignant
- 3 d'exécution
- 4 autre

Letzte Tätigkeit: Position: Direktion, Kader, Ausführung



? Hat sie/er eine Direktionsfunktion, eine Kaderfunktion oder eine ausführende Funktion gehabt?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Direktionsfunktion
- 2 Kaderaufgaben/Ausbildner
- 3 Ausführungsaufgaben
- 4 anderes

Ultimo impiego: Funzione: dirigente, intermedia o di esecuzione



? Aveva una funzione di dirigente, di quadro oppure aveva mansioni esecutive ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 dirigente
- 2 quadro/insegnante
- 3 esecutiva
- 4 altro

Last Job: Position: Management, Training, Production



? Did he (or she) hold a position in management, training or production?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 management position
- 2 training position/teacher
- 3 production position
- 4 other

37

X15W10

Original

<=

if X\$\$W05=1

Fin d'activité professionnelle: Mois



? Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?

! Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.

♦ Mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Monat



? Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?

! Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.

♦ Monat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Mese



? Da quando non esercita più nessuna attività professionale?

! Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.

♦ Mese.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional activity ceased: Month



? Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?

! If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.

♦ Month.

Values in annex : 191 STANDARD

38

X15W11

Original

<=

if X\$\$W05=1

Fin d'activité professionnelle: Année



Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?



Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.



Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Jahr



Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?



Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.



Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Anno



Da quando non esercita più nessuna attività professionale?



Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.



Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional activity ceased: Year



Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?



If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.



Year.

Values in annex : 191 STANDARD

39

X15W12

Original

<=

if X\$\$W10 or X\$\$W11=-1,-2

Fin d'activité professionnelle: Estimation



Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?



Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.



Nombre approximatif d'années.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Schätzung



Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?



Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.



Zeitraum in Jahren.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Stima



Da quando non esercita più nessuna attività professionale?



Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.



Numero approssimativo di anni.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional activity ceased: Estimate



Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?



If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.



Estimated number of years.

Values in annex : 191 STANDARD

40

X15W13

Constructed

<=

if X\$\$W05=1

Date de fin d'activité professionnelle

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Seit wann

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data di fine attività professionale

Codici in annesso : 191 STANDARD

Since when professional activity ceased

Values in annex : 191 STANDARD

41

X15E01

Original

USER

<=

if G\$OCCxx = 4

En formation: Type de formation

- ☐ J'aimerais parler maintenant de sa formation et de ses études.
- ☐ ? Quel type d'études ou de formation [prénom] fait-il/elle?
- ☐ ! Ne pas tenir compte de la formation continue.

Codes en annexe : ☐ 611 EDUCLEVEL(BNE W)

Wenn Vollzeit Ausbildung: Art der Ausbildung

- ☐ Ich möchte jetzt über ihre/seine Ausbildung und ihr/sein Studium sprechen.
- ☐ ? Was macht der/die [Vorname] für eine Ausbildung, oder was für ein Studium?
- ☐ ! Berufliche Weiterbildung nicht berücksichtigen.

Antwortkat. in Anhang ☐ 611 EDUCLEVEL(BNEW)

In formazione: Tipo di formazione

- ☐ Vorrei ora parlare della sua formazione e dei suoi studi.
- ☐ ? Quale genere di studi oppure di formazione [nome] segue ?
- ☐ ! Non tenere conto della formazione durante la vita lavorativa.

Codici in annesso : ☐ 611 EDUCLEVEL(BNE W)

If in full-time education: Type of education

- ☐ Now, just a question about his (or her) education.
- ☐ ? What type of education is it?
- ☐ ! Do not consider professional further education.

Values in annex : ☐ 611 EDUCLEVEL(BNE W)

42

X15E02

Original

USER

<=

if G\$OCCxx = 4

Formation: Année de scolarité

- ☐
- ☐ ? En quelle/combientième année est-il/elle ?
- ☐ ! Introduire le nombre d'années depuis le début de cette formation.

Codes en annexe : ☐ 191 STANDARD

Derzeitige Ausbildung: Klasse

- ☐
- ☐ ? In welchem Schuljahr/Studienjahr ist sie/er?
- ☐ ! Anzahl Jahre seit Beginn dieser Ausbildung.

Antwortkat. in Anhang ☐ 191 STANDARD

Formazione: Anno di scolarità

- ☐
- ☐ ? In che anno è ?
- ☐ ! Introdurre il numero di anni dall'inizio di questa formazione.

Codici in annesso : ☐ 191 STANDARD

Current education: Grade

- ☐
- ☐ ? In which year of schooling is he / she ?
- ☐ ! Indicate number of years since the beginning of the kind of schooling.

Values in annex : ☐ 191 STANDARD

43

X15E03

Original

USER

<=

if G\$\$OCCxx = 4

Formation: Années répétées?



A-t-il déjà répété/doublé des années au cours de sa scolarité ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

Ausbildung: Misserfolg



Hat sie/er schon einmal eine Klasse wiederholt?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

Formazione: Anni ripetuti (bocciati)?



Ha già ripetuto/bocciato degli anni durante la sua scolarità ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

Education: Failure



Since the beginning of his/her has he/she ever doubled an year ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

44

X15E04

Original

USER

<=

if X\$\$E03=1

Formation: Années répétées: Nombre de fois



Combien de fois en tout?



Si il/elle a déjà répété (doublé) une année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ausbildung: Misserfolg: Anzahl



Wie oft?



Wenn sie/er schon einmal eine Klasse wiederholt hat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Formazione: Anni ripetuti (bocciati): Numero di volte



Quante volte in tutto?



Si ripetuto (bocciato) degli anni durante la sua scolarità.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Education: Failure: Number of times



How many times in all ?



If he/she has repeated a class.

Values in annex : 191 STANDARD

45

X15E05

Original

USER

<=

if X\$\$E03=1

Formation: Années répétées: Il y a combien d'années?



Il y a combien de temps?



Si plusieurs fois, demander pour la dernière fois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ausbildung: Misserfolg: Vor wievielen Jahren



Wie lange ist das her?



Wenn mehrere Male, letztes Mal nehmen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Formazione: Anni ripetuti (bocciati): Quanti anni fa?



Quanto tempo fa ?



Se parecchie volte, domandare per l'ultima volta.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Education: Failure: Number of years ago



How many years back did it happen?



If several times, ask for the last time.

Values in annex : 191 STANDARD

Formation: aime aller à l'école



? En général, dans quelle mesure [prénom] aime aller à l'école si 0 signifie "pas du tout" et 10 "beaucoup" ?



-8 autre erreur
 -7 erreur de filtre
 -6 ne veut pas d'aide
 -3 inapplicable
 -2 pas de réponse
 -1 ne sait pas
 0 pas du tout
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10 beaucoup

Ausbildung: geht gern in die Schule



? Im Allgemeinen, wie gern geht der/die [Vorname] in die Schule wenn 0 "gar nicht gern" und 10 "sehr gern" bedeutet?



-8 Anderer Fehler
 -7 Filterfehler
 -6 will keine Hilfe
 -3 trifft nicht zu
 -2 keine Antwort
 -1 weiss nicht
 0 gar nicht gern
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10 sehr gern

Formazione: ha piacere ad andare a scuola



? In generale, in che misura [nome] ha piacere ad andare a scuola se 0 significa "per niente" e 10 "molto" ?



-8 altro errore
 -7 errore di filtro
 -6 non vuole aiuto
 -3 inapplicabile
 -2 nessuna risposta
 -1 non sa
 0 per niente
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10 molto

Education: like going to school



? En général, dans quelle mesure [prénom] aime aller à l'école si 0 signifie "pas du tout" et 10 "beaucoup" ?



-8 other error
 -7 filter error
 -6 no help wanted
 -3 inapplicable
 -2 no answer
 -1 does not know
 0 not at all
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10 a great deal

47

X15E08

Original

USER

<=

if G\$OCCxx = 4

Formation: arrive à suivre les cours



Et en général, dans quelle mesure arrive-t-il/elle à suivre les cours si 0 signifie "très mal" et 10 "très bien" ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

0 très mal

10 très bien

Ausbildung: kann dem Schulstoff folgen



Und im Allgemeinen, wie gut kann er/sie dem Schulstoff folgen, wenn 0 "gar nicht gut" und 10 "sehr gut" bedeutet?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

0 sehr schlecht

10 sehr gut

Formazione: riesce a seguire le lezioni



E in generale, in che misura riesce a seguire le lezioni se 0 significa "per niente" et 10 "molte bene" ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

0 molto male

10 molto bene

Education: able to follow the courses



Et en général, dans quelle mesure arrive-t-il/elle à suivre les cours si 0 signifie "très mal" et 10 "très bien" ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

0 not well at all

10 very well

48

X15Z01

Original

<=

if G\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Date prévue du retour dans le ménage: Mois



Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?



Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.



Mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt: Monat



Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?



Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.



Monat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: Mese



Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?



Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.



Mese.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Month



When does he/she plan to come back to your household?



Indicate date if feasible or an approximate time span.



Month.

Values in annex : 191 STANDARD

49

X15Z02

Original

<=

if G\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Date prévue du retour dans le ménage:
Année



Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?



Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.



Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt: Jahr



Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?



Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.



Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: Anno



Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?



Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.



Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Year



When does he/she plan to come back to your household?



Indicate date if feasible or an approximate time span.



Year.

Values in annex : 191 STANDARD

50

X15Z05

Original

<=

if X\$Z01 or X\$Z02 = -1, -2

Date prévue du retour dans le ménage: laps de temps en mois



Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?



Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.



Estimation: nombre de mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt: Zeitspanne in Monaten



Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?



Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.



Schätzung: Zeitraum in Monaten.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: lasso di tempo in mesi



Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?



Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.



Stima: periodo approssimativo.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Time span in month



When does he/she plan to come back to your household?



Indicate date if feasible or an approximate time span.



Estimate: Time span in number of months.

Values in annex : 191 STANDARD

51

X15Z03

Constructed

USER

<=

if G\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Quand la personne devrait revenir dans le ménage: Année



Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?



Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Wann Person in den Haushalt zurückkehren soll: Jahr



Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?



Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Quando la persona dovrebbe ritornare nell'economia domestica: Anno



Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?



Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.

Codici in annesso : 191 STANDARD

When person should return to household: year



When does he/she plan to come back to your household?



Indicate date if feasible or an approximate time span.

Values in annex : 191 STANDARD

Disponibilité d'un revenu

- Enfin, j'aimerais vous poser quelques questions sur la situation financière de [prénom]
- ? A-t-il/elle un revenu personnel ?
- ! Le cas échéant rappeler le caractère confidentiel des données.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

Verfügbarkeit des Einkommens

- Zum Schluss noch einige Fragen über die finanzielle Situation von [Vorname].
- ? Hat sie/er ein persönliches Einkommen?
- ! Gegebenenfalls daran erinnern, dass die Angaben vertraulich behandelt werden.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

Disponibilità di un reddito

- Infine vorrei farLe alcune domande sulla situazione finanziaria di [nome].
- ? Ha un reddito personale?
- ! Se necessario ricordare il carattere confidenziale dei dati.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

Availability of income

- At last, I would like to ask you a few questions regarding his/her financial situation.
- ? Has he/she an income?
- ! If necessary recall the confidential character of the information.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

Revenu total



? Pouvez-vous me dire quel est son REVENU MENSUEL TOTAL toutes sources confondues. Salaire, AVS/AI, pension, bourse, etc.?



Si la personne interrogée se montre réticente, vous pouvez lui rappeler le caractère confidentiel des données. Si c'est plus facile, vous pouvez aussi me donner un montant annuel.



Montant en francs suisses.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 pas de revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

Gesamteinkommen



? Können Sie mir sagen, wie hoch ihr/sein GESAMTES EINKOMMEN PRO MONAT ist, und zwar aus allen ihren/seinen Einkommensquellen zusammen. Lohn, AHV/IV, Rente aus Pensionskasse, Stipendium etc.?



Falls die befragte Person Zögern erkennen lässt, können Sie sie daran erinnern, dass die Daten vertraulich behandelt werden. Falls es für Sie einfacher ist, können Sie mir auch ihr/sein Jahreseinkommen angeben.



Angabe in SFr.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 keine eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

Reddito totale



? Lei mi può indicare qual è il suo REDDITO MENSILE TOTALE, tutte le fonti comprese. Stipendio, AVS/AI, pensione, borsa, ecc.?



Se la persona interrogata si mostra reticente, può ricordarle il carattere confidenziale dei dati. Se è più facile, Lei può indicarmi un ammontare annuo.



Ammontano in SFr.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile rispondere

-4 nessun reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

Total income



? Can you tell me what his/her personal TOTAL MONTHLY INCOME is, taking all sources into account. Salary, state pension, disability insurance, bursary, etc.?



If the person being interviewed is reluctant to answer, please remind them of the confidentiality of the data. If it is easier for you, you can give the amount per year.



Amount in SFr.

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to answer

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

Revenu total: Période de référence



Pouvez-vous me dire quel est son REVENU MENSUEL TOTAL toutes sources confondues. Salaire, AVS/AI, pension, bourse, etc.?



Si la personne interrogée se montre réticente, vous pouvez lui rappeler le caractère confidentiel des données. Si c'est plus facile, vous pouvez aussi me donner un montant annuel.



Période de référence.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-4

irrégulier

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

par mois

2

par année

Gesamteinkommen: Referenzperiode



Können Sie mir sagen, wie hoch ihr/sein GESAMTES EINKOMMEN PRO MONAT ist, und zwar aus allen ihren/seinen Einkommensquellen zusammen. Lohn, AHV/IV, Rente aus Pensionskasse, Stipendium etc.?



Falls die befragte Person Zögern erkennen lässt, können Sie sie daran erinnern, dass die Daten vertraulich behandelt werden. Falls es für Sie einfacher ist, können Sie mir auch ihr/sein Jahreseinkommen angeben.



Referenzperiode.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-4

unregelmässig

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

Pro Monat

2

Pro Jahr

Reddito totale: Periodo di riferimento



Lei mi può indicare qual è il suo REDDITO MENSILE TOTALE, tutte le fonti comprese. Stipendio, AVS/AI, pensione, borsa, ecc.?



Se la persona interrogata si mostra reticente, può ricordarle il carattere confidenziale dei dati. Se è più facile, Lei può indicarmi un ammontare annuo.



Periodo di referenza.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-4

irregolare

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

al mese

2

all'anno

Total income: Reference period



Can you tell me what his/her personal TOTAL MONTHLY INCOME is, taking all sources into account. Salary, state pension, disability insurance, bursary, etc.?



If the person being interviewed is reluctant to answer, please remind them of the confidentiality of the data. If it is easier for you, you can give the amount per year.



Reference period.

-8

other error

-7

filter error

-4

irregular

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

Per month

2

Per year

Revenu personnel total annuel

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-5

irrégulier, difficile à dire

-4

pas de revenu personnel

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

Persönliches Gesamteinkommen pro Jahr

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-5

unregelmässig, schwierig zu sagen

-4

keine eigenes Einkommen

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

Reddito personale totale annuo

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-5

irregolare, difficile rispondere

-4

nessun reddito proprio

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

Total personal income per year

-8

other error

-7

filter error

-5

irregular, difficult to answer

-4

no personal income

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

Source du revenu



? De quelle source provient son revenu ou la majeure partie de son revenu?

! Proposer les catégories suivantes seulement en cas de problème.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 revenu professionnel

2 AVS

3 AI

4 bourses

5 pensions alimentaires (pour enfants ou adultes)

6 aide aux chômeurs

7 prestations d'aide sociale (cantonales et communales)

8 prestations de Pro Infirmis, de Pro Senectute ou de Pro Juventute

9 soutien des parents

10 autres

Quelle des Einkommens



? Von wem bezieht sie/er sein Einkommen (oder den Grossteil ihres/seines Einkommens) ?

! Nur bei Problemen eine der folgenden Kategorien vorschlagen.

-8 anderer Fehler

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Erwerbstätigkeit

2 AHV

3 IV

4 Stipendien

5 Alimente (Kinder-, Ehegatten-)

6 Arbeitslosenunterstützung

7 Fürsorgeleistungen (von Kanton oder Gemeinde)

8 Leistungen der Pro Infirmis, der Pro Senectute oder der Pro Juventute

9 Unterstützung durch Eltern

10 Andere

Fonte del reddito



? Da che fonte proviene il suo reddito (o la maggior parte del suo reddito)?

! Proporre le seguenti categorie unicamente in caso di problema.

-8 altro errore

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 reddito professionale

2 AVS

3 AI

4 borse

5 alimenti (per bambini o adulti)

6 indennità disoccupati

7 prestazioni di aiuto sociale (cantonali e comunali)

8 prestazioni di Pro Infirmis, di Pro Senectute o di Pro Juventute

9 aiuto finanziario di parenti

10 altro

Source of income



? From which source does he/she get his/her income or the major portion of his/her income?

! Suggest the following response items only if necessary.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 professional income

2 AVS payments (old age)

3 AI payments (invalidity)

4 scholarship

5 maintenance, alimony (for adults and children)

6 unemployment benefit

7 welfare payments (cantonal and communal)

8 allowances from Pro Infirmis, Pro Senectute, Pro Juventute

9 support from the parents

10 other

ANNEXE - Liste des codes

191 STANDARD

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

253 EMPLOYER

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter,...)
- 2 salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient
- 3 indépendant(e) à son propre compte
- 4 collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille
- 5 salarié(e) d'une autre entreprise privée/publique

ANHANG - Antwortkategorien

191 STANDARD

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

253 EMPLOYER

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 von einem Privathaushalt angestellt gewesen (Putzfrau/Babysitting)
- 2 bei einer eigenen Aktiengesellschaft oder GmbH angestellt gewesen
- 3 selbständigerwerbend gewesen
- 4 im familieneigenen Unternehmen tätig gewesen
- 5 bei sonst privaten/öffentlichen Unternehmen angestellt gewesen

ANNESSO - Lista di codici

191 STANDARD

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

253 EMPLOYER

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 impiegato(a) da una economia domestica (donna di pulizie/babysitter)
- 2 salariato(a) di una SA o di una SAGL che le appartiene
- 3 indipendente e lavora per conto proprio
- 4 collaboratore nell'azienda della sua famiglia
- 5 salariato(a) di un'altra impresa privata o pubblica

81 ISCO-1DIGIT

- 9
- 8
- 3
- 2
- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

ANNEX - Values list

191 STANDARD

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

253 EMPLOYER

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 employed by private household (houseworker, baby-sitter)
- 2 employee of own Public Limited or Limited Liability Company
- 3 self-employed
- 4 partner in his/her relative's firm
- 5 employee of another private firm or government organisation

81 ISCO-1DIGIT

- 9 no corresponding ISCO-value
- 8 other error, unplausable value
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 0 Armed forces
- 1 Legislators, senior officials, managers
- 2 Professionals
- 3 Technicians and associate professionals
- 4 Clerks
- 5 Service workers, market sales workers
- 6 Skilled agricultural and fishery workers
- 7 Craft and related trades workers
- 8 Plant and machine operator assemblers
- 9 Elementary occupations

81	ISCO-1DIGIT
-9	pas de code ISCO correspondant
-8	autre erreur
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
0	Forces armées
1	Membres de l'exécutif et des corps législatifs, cadres supérieurs de l'administration publique, dirigeants et cadres supérieurs d'entreprise
2	Professions intellectuelles et scientifiques
3	Professions intermédiaires
4	Employés de type administratif
5	Personnels des services et vendeurs de magasin et de marché
6	Agriculteurs et ouvriers qualifiés de l'agriculture et de la pêche
7	Artisans et ouvriers des métiers de type artisanal
8	Conducteurs d'installation et de machines et ouvriers de l'assemblage
9	Ouvriers et employés non qualifiés

81	ISCO-1DIGIT
-9	no corresponding ISCO-value
-8	other error, unplausible value
-3	inapplicable
-2	keine Antwort
0	Soldaten
1	Angehörige gesetzgebender Körperschaften, leitende Verwaltungsbedienstete und Führungskräfte in der Privatwirtschaft
2	Wissenschaftler
3	Techniker und gleichrangige nichttechnische Berufe
4	Bürokräfte, kaufmännische Angestellte
5	Dienstleistungsberufe, Verkäufer in Geschäften und auf Märkten
6	Fachkräfte in der Landwirtschaft und Fischerei
7	Handwerks- und verwandte Berufe
8	Anlagen- und Maschinenbediener sowie Montierer
9	Hilfsarbeitskräfte

140	ISCO-3DIGITS
-9	
-8	
-3	
-2	
-1	
0	
10	
100	
110	
111	
112	
113	
114	
120	
121	
122	
123	
131	
200	
210	
211	
212	
213	
214	
221	
222	
223	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
241	
242	
243	
244	
245	

140	ISCO-3DIGITS
-9	no corresponding ISCO-value
-8	other error, unplausible value
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
0	Armed forces
10	
100	Legislators, senior officials, managers
110	Legislators and senior officials
111	Legislators and senior government officials
112	
113	
114	Senior officials of special-interest organisations
120	
121	Directors and chief executives
122	Production and operations managers
123	Other specialist managers
131	Managers of small enterprises
200	Professionals
210	
211	Physicists, chemists and related professionals
212	Mathematicians, statisticians and related professionals
213	Computing professionals
214	Architects, engineers and related professionals
221	Life science professionals
222	Health professionals (except nursing)
223	Nursing and midwifery professionals
230	
231	College, university and higher education teaching professionals
232	Secondary education teaching professionals
233	Primary and pre-primary education teaching professionals
234	Special education teaching professionals
235	Other teaching professionals

140 ISCO-3DIGITS

-9
-8
-3
-2
-1
0
10
100
110
111
112
113
114
120
121
122
123
131
200
210
211
212
213
214
221
222
223
230
231
232
233
234
235
241
242
243
244
245

140 ISCO-3DIGITS

-9
-8
-3
-2
-1
0
10
100
110
111
112
113
114
120
121
122
123
131
200
210
211
212
213
214
221
222
223
230
231
232
233
234
235
241
242
243
244
245

246
247
300
310
311
312
313
314
315
321
322
323
331
332
333
334
340
341
342
343
344
345
346
347
348
400
410
411
412
413
414
419
421
422
500
511
512
513
514
516

241 Business professionals
242 Legal professionals
243 Archivists, librarians and related information professionals
244 Social science and related professionals
245 Writers and creative or performing artists
246 Religious professionals
247 Public service administrative professionals
300 Technicians and associate professionals
310
311 Physical and engineering science technicians
312 Computer associate professionals
313 Optical and electronic equipment operators
314 Ship and aircraft controllers and technicians
315 Safety and quality inspectors
321 Life science technicians and related associate professional
322 Health associate professionals (except nursing)
323 Nursing and midwifery associate professionals
331 Primary education teaching associate professionals
332 Pre-primary education teaching associate professionals
333 Special education teaching associate professionals
334 Other teaching associate professionals
340
341 Finance and sales associate professionals
342 Business services agents and trade brokers
343 Administrative associate professionals
344 Customs, tax and related government associate professionals
345 Police inspectors and detectives
346 Social work associate professionals
347 Artistic, entertainment and sports associate professionals
348 Religious associate professionals

246
247
300
310
311
312
313
314
315
321
322
323
331
332
333
334
340
341
342
343
344
345
346
347
348
400
410
411
412
413
414
419
421
422
500
511
512
513
514
516

246
247
300
310
311
312
313
314
315
321
322
323
331
332
333
334
340
341
342
343
344
345
346
347
348
400
410
411
412
413
414
419
421
422
500
511
512
513
514
516

521
522
600
611
612
613
614
615
700
711
712
713
714
720
721
722
723
724
731
732
733
734
741
742
743
744
800
810
811
812
813
814
815
816
817
820
821
822
823
824

400 Clerks
410
411 Secretaries and keyboard-operating clerks
412 Numerical clerks
413 Material-recording and transport clerks
414 Library, mail and related clerks
419 Other office clerks
421 Cashiers, tellers and related clerks
422 Client information clerks
500 Service workers, market sales workers
511 Travel attendants and related workers
512 Housekeeping and restaurant services workers
513 Personal care and related workers
514 Other personal services workers
516 Protective services workers
521 Fashion and other models
522 Shop, stall and market salespersons and demonstrators
600 Skilled agricultural and fishery workers
611 Market gardeners and crop growers
612 Animal producers and related workers
613 Crop and animal producers
614 Forestry and related workers
615 Fishery workers, hunters and trappers
700 Craft and related trades workers
711 Miners, shotfirers, stone cutters and carvers
712 Building frame and related trades workers
713 Building finishers and related trades workers
714 Painters, building structure cleaners and related trades workers
720
721 Metal moulders, welders, sheet-metal workers, structural-metal preparers, and related trades workers
722 Blacksmiths, tool-makers and related trades workers
723 Machinery mechanics and fitters
724 Electrical and electronic equipment mechanics and fitters

521
522
600
611
612
613
614
615
700
711
712
713
714
720
721
722
723
724
731
732
733
734
741
742
743
744
800
810
811
812
813
814
815
816
817
820
821
822
823
824

521
522
600
611
612
613
614
615
700
711
712
713
714
720
721
722
723
724
731
732
733
734
741
742
743
744
800
810
811
812
813
814
815
816
817
820
821
822
823
824

825
826
827
828
829
831
832
833
834
900
910
911
912
913
914
915
916
921
930
931
932
933

731 Precision workers in metal and related materials
732 Potters, glass-makers and related trades workers
733 Handicraft workers in wood, textile, leather and related materials
734 Craft printing and related trades workers
741 Food processing and related trades workers
742 Wood treaters, cabinet-makers and related trades workers
743 Textile, garment and related trades workers
744 Pelt, leather and shoemaking trades workers
800 Plant and machine operator assemblers
810
811 Mining and mineral-processing-plant operators
812 Metal-processing plant operators
813 Glass, ceramics and related plant operators
814 Wood-processing- and papermaking-plant operators
815 Chemical-processing-plant operators
816 Power-production and related plant operators
817 Industrial robot operators
820 Machine operators and assemblers
821 Metal- and mineral-products machine operators
822 Chemical-products machine operators
823 Rubber- and plastic-products machine operators
824 Wood-products machine operators
825 Printing-, binding- and paper-products machine operators
826 Textile-, fur- and leather-products machine operators
827 Food and related products machine operators
828 Assemblers
829 Other machine operators not elsewhere classified
831 Locomotive engine drivers and related workers

825
826
827
828
829
831
832
833
834
900
910
911
912
913
914
915
916
921
930
931
932
933

825
826
827
828
829
831
832
833
834
900
910
911
912
913
914
915
916
921
930
931
932
933

611	EDUCLEVEL(BNEW)
-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
0	scuola obbligatoria non terminata (soltanto fino al settimo anno)
1	ha finito solo la scuola obbligatoria (grado secondario I: tutte le scuole fino all'ottavo o nono anno scolastico, inclusi (pro)ginnasi e scuole speciali)
2	2 anni: formazione professionale duale di base con attestato federale di capacità o attestato professionale federale a tempo pieno, diploma commerciale, scuola d'arti e mestieri
3	3 o 4 anni: tirocinio professionale: formazione duale di base con attestato federale di capacità (senza maturità professionale)
4	3 o 4 anni: scuola professionale a tempo pieno, diploma commerciale, scuola d'arti e mestieri
5	maturità professionale (attestato federale di capacità o diploma di scuola di commercio + maturità professionale)
6	2 a 3 anni: scuole di formazione generale come scuole di diploma, scuole d'amministrazione, scuole specializzate di diploma, scuole medie di diploma
7	Maturità liceale (liceo)
8	1 anno: Pretirocinio, scuola commerciale, scuola di formazione generale, 10° anno scolastico, scuole di economia domestica o scuola di lingua (certificato)
12	Esame professionale con attestato federale o esame professionale superiore con diploma federale o maestria (p.es. professioni paramediche, poliziotti)
13	2 anni a tempo pieno o 3 anni a tempo parziale: scuole tecniche e altre scuole specializzate (p.es. ST, SSGC) o formazione simile

832	Motor vehicle drivers
833	Agricultural and other mobile plant operators
834	Ships' deck crews and related workers
900	Elementary occupations
910	Sales and services elementary occupations
911	Street vendors and related workers
912	Shoe cleaning and other street services elementary occupations
913	Domestic and related helpers, cleaners and launderers
914	Building caretakers, window and related cleaners
915	Messengers, porters, doorkeepers and related workers
916	Garbage collectors and related labourers
921	Agricultural, fishery and related labourers
930	Labourers in mining, construction, manufacturing and transport
931	Mining and construction labourers
932	Manufacturing labourers
933	Transport labourers and freight handlers

611	EDUCLEVEL(BNEW)
-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
0	école obligatoire inachevée (ou jusqu'à la 7ème année incluse)
1	n'a terminé que l'école obligatoire (secondaire I: 8ème ou 9ème année, y inclus cycle d'orientation, prégyrnase, classe spéciale)
2	2 ans: formation professionnelle duale (entraînement + école) avec brevet fédéral ou attestation fédérale ou école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers
3	3 à 4 ans : apprentissage avec brevet fédéral, formation professionnelle duale avec niveau CFC (sans maturité professionnelle)
4	3 à 4 ans : école professionnelle à plein temps, école supérieur de commerce, école de métiers
5	maturité professionnelle (intégrée ou après le brevet fédéral ou l'école supérieure de commerce)
6	2 à 3 ans: Ecole de formation générale (ex. École d'administration et des transports, école de culture générale), Ecole de culture générale ECG, Ecole de diplôme
7	baccalauréat / maturité (Gymnase)
8	1 an: préapprentissage, école commerciale, formation générale, 10ème année scolaire, stage ménager ou séjour linguistique (certificat)
12	Formation professionnelle supérieure avec maîtrise, brevet fédéral ou diplôme fédéral ou formation équivalent (ex. Professions de santé CRS, policiers)
13	2 ans à temps plein ou 3 ans à temps partiel: école technique ou professionnelle, technicien ET, école sup. de gestion commerciale
14	3 ans temps plein ou 4 ans à temps partiel: Ecole professionnelle supérieure, ETS, ESCEA, ESAA, IES

611	EDUCLEVEL(BNEW)
-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
0	obligatorische Schule NICHT abgeschlossen (oder bis und mit 7. Schuljahr)
1	nur obligatorische Schule abgeschlossen (Sekundarstufe I: 8./9. Jahr, inkl. Orientierungsschule, Progymnasium, Sonderschule)
2	2 Jahre: duale berufliche Grundbildung (Praxis und Schule) mit eidgenössischen Fähigkeitszeugnis oder eidgenössischem Berufsattest oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte
3	3-4 Jahre: Berufslehre mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis mit dualer Grundbildung (ohne Berufsmaturität)
4	3-4 Jahre: Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte
5	Berufsmaturität (integriert oder nach Eidg. Fähigkeitszeugnis oder Handelsmittelschuldiplom)
6	2-3 Jahre: Allgemein bildende Schulen (Verkehrsschule, Fachmittelschule FMS), Fachmittelschule FMS, Diplommittelschule
7	Maturität (Gymnasium)
8	1 Jahr: Vorlehre, Handelsschule, allgemein bildende Schule, 10. Schuljahr, Haushaltslehrjahr, Sprachaufenthalt (Schlusszertifikat)
12	Berufsprüfung mit Meisterdiplom, Eidg. Fachausweis oder Eidg. Diplom oder oder ähnliche Ausbildung (Pflegeberufe, Polizeischule)
13	2 Jahre Voll- oder 3 Jahre Teilzeitstudium: Techniker- oder andere Fachschulen (z.B. TS, HKG)
14	3 Jahre Voll- oder 4 Jahre Teilzeitstudium: Höhere Fachschulen, HTL, HWV, HFG, HFS

14	3 anni a tempo pieno o 4 anni a tempo parziale: scuole professionali superiori, STS, SSQEA, SSAA e formazioni simili
15	Università, scuole universitarie professionali, PF (scuole universitarie cantonali e politecnici federali: licenziato, bachelor, master e formazione universitaria post-diploma)
16	Alte scuole pedagogiche ASP (per il personale docente nell'ambito del grado prescolastico ed elementare, secondario I e II e della pedagogia curativa)
17	Scuole universitarie professionali SUP, bachelor SUP, master SUP, post-diploma SUP
18	Scuola magistrale
32	scuola specializzata per handicappati

611	EDUCLEVEL(BNEW)
-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
0	incomplete compulsory school
1	only completed compulsory school
2	elementary vocational training (firm + school)
3	apprenticeship (CFC/EFZ level)
4	2 to 3 years: full-time vocational school
5	vocational maturity
6	2 to 3 years: general training school
7	bachelor/maturity (high school)
8	1 year: school of commerce/au pair/residential language course
12	Vocational high school with master certificate, federal certificate
13	technical or vocational school
14	vocational high school ETS, HTL etc.
15	University, academic high school, EPF, ETH (bachelor, master, doctorate, post-graduate degree)
16	university of teacher education HEP, PH
17	university of applied sciences HES, FH
18	teacher training school
32	specialized school for handicapped

15	Université, Haute Ecole Universitaires, EPF (hautes école universitaires cantonales, hautes écoles polytechniques fédérales: Licence, Bachelor, Master, y compris diplôme postgrade)
16	Haute Ecole pédagogique HEP (études pour l'enseignement aux degrés préscolaire et primaire, l'enseignement pour le degré secondaire et les écoles de maturité et d'enseignement spécialisé)
17	Haute école spécialisé HES, Bachelor HES, Master HES, diplôme postgrade HES
18	Ecole normale
32	école spécialisée pour handicapés

15	Universität, Universitäre Hochschulen, ETH (kantonale universitäre Hochschulen, Eidg. Technische Hochschulen: Lizenziat, Bachelor, Master, inkl. Nachdiplomstudium)
16	Pädagogische Hochschulen PH (Studiengänge für angehende Lehrpersonen im Bereich Vorschulstufe und Primarstufe, Sekundarstufe I, Sekundarstufe II, Heilpädagogik)
17	Fachhochschulen FH, Bachelor FH, Master FH, Nachdiplom FH
18	Lehrerseminar
32	sonderschule für Behinderte

139	ISCO-2DIGITS
-9	
-8	
-3	
-2	
1	
10	
11	
12	
13	
20	
21	
22	
23	
24	
30	
31	
32	
33	
34	
40	
41	
42	
50	
51	
52	
60	
61	
70	
71	
72	
73	
74	
80	
81	
82	
83	
90	
91	

139	ISCO-2DIGITS
-9	no corresponding ISCO-value
-8	other error
-3	inapplicable
-2	no answer
1	Armed forces
10	Legislators, senior officials, managers
11	Legislators and senior officials
12	Corporate managers
13	Managers of small enterprises
20	Professionals
21	Physical, mathematical and engineering science professionals
22	Life science and health professionals
23	Teaching professionals
24	Other professionals
30	Technicians and associate professionals
31	Physical and engineering science associate professionals
32	Life science and health associate professionals
33	Teaching associate professionals
34	Other associate professionals
40	Clerks
41	Office clerks
42	Customer services clerks
50	Service workers, market sales workers
51	Personal and protective services workers
52	Models, salespersons and demonstrators
60	Skilled agricultural and fishery workers
61	Skilled agricultural and fishery workers
70	Craft and related trades workers
71	Extraction and building trades workers
72	Metal, machinery and related trades workers
73	Precision, handicraft, craft printing and related trades workers
74	Other craft and related trades workers
80	Plant and machine operator assemblers
81	Stationary plant and related operators
82	Machine operators and assemblers

139	ISCO-2DIGITS
-9	pas de code ISCO correspondant
-8	autre erreur
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
1	Forces armées
10	
11	Membres des corps législatifs et cadres de la fonction publique
12	Directeurs et cadres de direction spécialisés
13	Dirigeants en général
20	
21	Ingénieurs des sciences physiques et mathématiques
22	Spécialistes des sciences de la vie et des professions de la santé
23	Professeurs des enseignements secondaire et supérieur et enseignants assimilés
24	Spécialistes de la gestion et membres des autres professions intellectuelles
30	
31	Techniciens
32	Professions intermédiaires des sciences de la vie et de la santé
33	Instituteurs des enseignements primaire et préprimaire et enseignants assimilés
34	Professions intermédiaires administratives et commerciales et autres professions intermédiaires
40	
41	Employés de bureau
42	Employés en contact direct avec la clientèle
50	
51	Personnel des services directs aux particuliers
52	Modèles, vendeurs et démonstrateurs
60	
61	Travailleurs qualifiés de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche destinés aux marchés
70	

139	ISCO-2DIGITS
-9	keine entsprechender ISCO-Wert
-8	anderer Fehler
-3	inapplicable
-2	keine Antwort
1	Soldaten
10	
11	Angehörige gesetzgebender Körperschaften und leitende Verwaltungsbedienstete
12	Geschäftsleiter und Geschäftsbereichsleiter in großen Unternehmen
13	Leiter kleiner Unternehmen
20	
21	Physiker, Mathematiker und Ingenieurwissenschaftler
22	Biowissenschaftler und Mediziner
23	Wissenschaftliche Lehrkräfte
24	Sonstige Wissenschaftler und verwandte Berufe
30	
31	Technische Fachkräfte
32	Biowissenschaftliche und Gesundheitsfachkräfte
33	Nicht-wissenschaftliche Lehrkräfte
34	Sonstige Fachkräfte
40	
41	Büroangestellte ohne Kundenkontakt
42	Büroangestellte mit Kundenkontakt
50	
51	Personenbezogene Dienstleistungsberufe und Sicherheitsbedienstete
52	Modelle, Verkäufer und Vorführer
60	
61	Fachkräfte in der Landwirtschaft und Fischerei
70	
71	Mineralgewinnungs- und Bauberufe
72	Metallarbeiter, Mechaniker und verwandte Berufe

92
93

83	Drivers and mobile plant operators
90	Elementary occupations
91	Sales and services elementary occupations
92	Agricultural, fishery and related labourers
93	Labourers in mining, construction, manufacturing and transport

71	Artisans et ouvriers des métiers de l'extraction et du bâtiment	73	Präzisionsarbeiter, Kunsthandwerker, Drucker und verwandte Berufe
72	Artisans et ouvriers des métiers de la métallurgie, de l'électricité et professions assimilées	74	Sonstige Handwerks- und verwandte Berufe
73	Artisans et ouvriers de la mécanique de précision, des métiers d'art et de l'imprimerie et travailleurs assimilés	80	
74	Autres artisans et ouvriers des métiers et assimilés	81	Bediener stationärer und verwandter Anlagen
80		82	Maschinenbediener und Montierer
81	Conducteurs d'installations fixes	83	Fahrzeugführer und Bediener mobiler Anlagen
82	Conducteurs de machines et ouvriers de l'assemblage	90	
83	Conducteurs de véhicules et de machines mobiles	91	Verkaufs- und Dienstleistungshilfskräfte
90		92	Landwirtschaftliche-, Fischerei und verwandte Hilfsarbeiter
91	Ouvriers non qualifiés du commerce et des services	93	Hilfsarbeiter im Bergbau, Baugewerbe, verarbeitenden Gewerbe und Transportwesen
92	Ouvriers non qualifiés de l'agriculture, de la pêche et du forestage et manoeuvres assimilés		
93	Manoeuvres et manutentionnaires des mines, de la construction, des industries manufacturières et des transports		